

18. Gassltörggelen

18ª Festa del "Törggelen"



Foto: © Thomas Rötting



15.09.–17.09.2023

Klausen | Chiusa

Mitte September wird in Klausen die Törggelen-Saison mit der traditionsreichen Veranstaltung „Gasltörggelen“ eingeläutet. Vom 15. bis 17. September 2023 lockt die Törggelen-Hauptstadt Klausen mit regionalen Herbstspezialitäten aus der Küche sowie edlen Tropfen von Eisacktaler Weingütern.

Teilnehmende Betriebe und Vereine & Kulinarisches

Anche quest'anno a Chiusa si inaugura la stagione del "Törggelen" con la ormai conosciuta e tradizionale festa "Gasltörggelen" che si svolge dal 15 al 17 settembre 2023. Con un programma d'intrattenimento, gastronomia tradizionale e vini pregiati della Valle d'Isarco.

Esercizi ed associazioni aderenti & delizie culinarie



1 Imbiss Herbert

Kartoffelspecksuppe, Bratwurst mit Kartoffelchips, Käsepressknödel auf Krautsalat, Kartoffelblatln mit Sauerkraut, Hauswurst mit Sauerkraut, Schlachtplatte, Törggelen-Marende, Bauernkräpfen mit Preiselbeermarmelade, Strauben; Getränke
Crema di patate e speck, salsiccia con patate, canederli pressati al formaggio con insalata di crauti, "Blattln" di patate con crauti, salsiccia ("Hauswurst") con crauti, piatto di carne mista ("Schlachtplatte"), merende del Törggelen, "Krapfen" nostrani con marmellata di mirtilli rossi, "strauben" (tipico dolce sudtirolese); bibite

2 Schützenkompanie

"Pater Haspinger" Klausen

Schlutzkräpfen, Tiroler Tris, Schweinernes mit Kraut, Hauswurst mit Kraut, Kaminwürzen mit Schüttelbrot; Getränke
Mezzelune ripiene di spinaci, tris tirolese, carne salmistrata con crauti, salsiccia ("Hauswurst") con crauti, salsiccia affumicata con "Schüttelbrot" (pane duro tipico dell'Alto Adige); bibite

3 Musikkapelle Latzfons

Kürbiscremesuppe, Blattln mit Kraut, Hauswurst mit Kraut, Speckbrettln mit Brot, Apfelkiachl; Getränke
Crema di zucca, "Blattln" di patate con crauti, salsiccia ("Hauswurst") con crauti, piatto di speck con pane, frittelle di mele; bibite

4 Gasthof "Walther von der Vogelweide"

Tiroler Teller, Gerstesuppe, Kürbiscremesuppe mit Speckstreifen, Erdäpfelplattln mit Sauerkraut, Bauernbratln (Rippelen) mit Knödl, Hauswurst mit Sauerkraut und Erdäpfelplattln, Zwetschgenknödel, süße Krapfen; Getränke
Piatto tirolese, minestra d'orzo, crema di zucca con strisce di speck arrostito, "Blattler" (maltagliati) di patate con crauti, costolette con canederli, salsiccia con crauti e "Blattler" di patate, canederli dolci con prugna, „Krapfen“ dolci; bibite

5 Schützenkompanie Latzfons

Grüne & süße Krapfen, Hefekrapfen, belegtes Brot mit Speck, Kaminwürze mit Brot, Speckteller; Getränke

„Krapfen“ ripieni di spinaci, „Krapfen“ dolci, „Krapfen“ di lievito, pane imbottito con speck, salsiccia affumicata con pane, piatto di speck; bibite

6 Kellerei Eisacktal |

Cantina Valle Isarco

präsentiert ihre Spitzenweine - presenta i vini pregiati Sekt Isaras BRUT
Weißeine / Vini bianchi: Eisacktaler Grüner Veltliner - Eisacktaler Sylvaner - Eisacktaler Kerner
Sonderlinie Aristos / selezione Aristos: Eisacktaler Aristos Pinot Grigio - Eisacktaler Aristos Riesling - Eisacktaler Aristos Gewürztraminer
Rotweine / Vini Rossi: Eisacktaler Vernatsch (Schiava) - Eisacktaler Zweigelt
Portion Käse / formaggio

7 Nussbaumer

Hauswurst mit Kraut, Schweinernes mit Kraut, hausgemachte Schlutzkräpfen, Brettlmarende, Speckbrot, Tirtln, süße Krapfen, Strauben, Kuchen, Strudel, Kastanienherzen; Getränke
Salsiccia con crauti, carne salmistrata con crauti, merenda tirolese, panino con speck, "Tirtln", "Krapfen" dolci, "Strauben" (tipico dolce sudtirolese), torte, strudel, cuori di castagne; bibite

8 ASV Klausen Fußball

Gerstesuppe, Törggelen-Marende; Getränke
Zuppa d'orzo, merenda del Törggelen; bibite

9 Bürgerkapelle Klausen

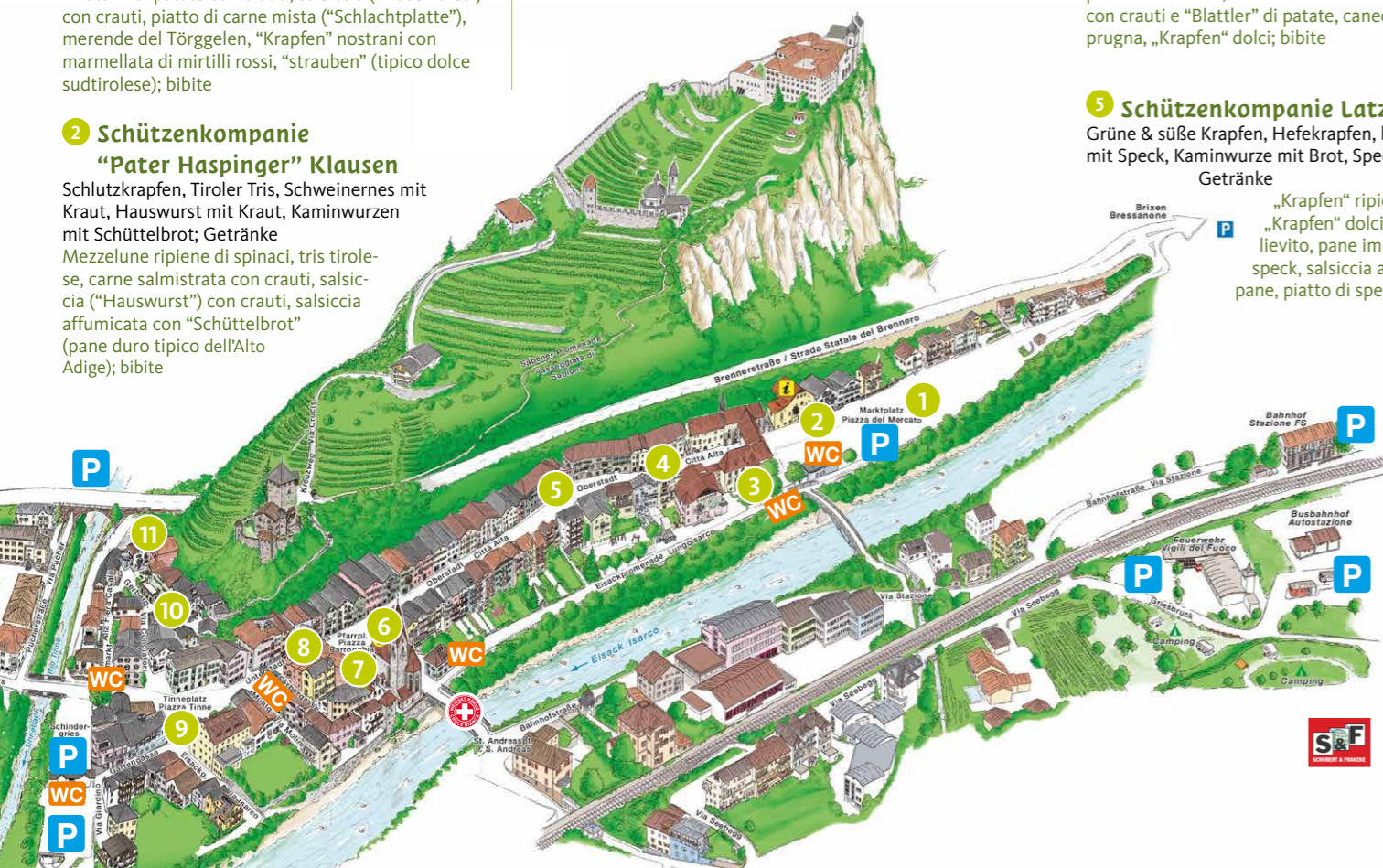
Gerstesuppe, Schlutzkräpfen, Käseknödel mit Krautsalat, Hauswurst mit Kraut, Bis Käseknödel- Schlutzkräpfen, Schweinernes mit Kraut, Schlachtplatte, süße Krapfen, Kastanien; Getränke
Minestra d'orzo, mezzelune ripiene di spinaci, canederli al formaggio con insalata di crauti, salsiccia con crauti, bis canederli al formaggio-mezzelune, carne salmistrata con crauti, piatto di carne mista ("Schlachtplatte"), "krapfen" dolci, caldarroste; bibite

10 Gaslbräu

Gaslmarende, Kastanien- Kürbiscremesuppe, Gerstesuppe, Gasl-Tris, hausgemachte Kürbisteigtaschen, Kartoffelteigtaschen mit Krautfüllung, Bauernpfandl, Hauswurst und Selchkaree mit Kraut, Hirschgulasch mit Blaukraut und Kräuterspätzle, Schweinshaxe mit Kraut, Schweinsrippen mit Röster, hausgemachte Zwetschgenknödel, Apfelstrudel, Kastanien-Tiramisù; Getränke
Piatto Gassl (affettato misto), crema di castagne e zucca, minestra d'orzo, Gasl tris, ravioli fatti in casa ripieni di zucca, ravioli di patate ripieni di crauti, padella contadina, salsiccia casereccia e carrè di maiale con crauti, gulasch di cervo con crauti rossi e gnocchetti alle erbe, stinco di maiale con crauti, costine di maiale con patate arrostiti, canederli di prugne fatti in casa, strudel di mele, tiramisù alle castagne; bibite

11 Torggkeller – Schmuckhof

Kürbiscremesuppe, Gerstesuppe, Buchweizenspätzle, Knödeltris, Schlutzkräpfen, Törggelen-Teller (Surfleisch, Hauswurst, Rippelen, Sauerkraut), Bis: Spinat-Schupfnudel und Pressknödel auf Speckkrautsalat, Kastanien, Krapfen; Getränke
Crema di zucca, minestra d'orzo, gnocchetti di grano saraceno, tris di canederli, mezzelune ripiene di spinaci, piatto „Törggelen“ (salsiccia della casa, costine, carne di maiale salmistrata, crauti), bis: stringoli di patate e canederli pressati su insalata di crauti e speck, castagne, „Krapfen“ dolci; bibite



Herzlichen Dank für die Unterstützung
Grazie per il sostegno



Klausner Gastbetriebe
Ristoranti di Chiusa



GLASKAUTION: Diese beträgt bei allen Ständen 2,00 Euro pro Glas. Die Kautions-Gläser können am Freitag und Samstag innerhalb 02:00 Uhr abgegeben werden und am Sonntag innerhalb 22:00 Uhr.

CAUZIONE BICCHIERI: la cauzione costa 2,00 Euro per bicchiere. I bicchieri devono essere restituiti venerdì e sabato entro le ore 02.00, domenica entro le ore 22.00.

18. Gassltörggelen 18^a Festa del "Törggelen"

PROGRAMM

PROGRAMMA

Freitag, 15.09.2023:

Festbeginn um 16:00 Uhr

- Feierliche Eröffnung und Krönung der neuen Törggelekönigin am Tinneplatz um 17:00 Uhr
- Ende des Festbetriebes um 01:00 Uhr

Samstag, 16.09.2023:

Festbeginn um 10:00 Uhr

- Von 14:00 – 19:00 Uhr zirkulieren Schuhplattler-Gruppen in den Gassen von Klausen
- Ende des Festbetriebes um 01:00 Uhr

Sonntag, 17.09.2023:

Festbeginn um 10:00 Uhr

- Törggele-Festumzug um 15:00 Uhr mit Start ab Kapuzinergarten
- Anschließend Ziehung der Gewinnerlose am Tinneplatz
- Ende des Festbetriebes um 21:00 Uhr

Alle Veranstaltungstage werden von volkstümlicher Musik und buntem Programm umrahmt.

*Mit den öffentlichen Verkehrsmitteln @ Nightliner zum Gassltörggelen:
www.suedtirolmobil.info*

Venerdì 15/09/2023:

Inizio festa alle ore 16.00

- Inaugurazione ufficiale e incoronazione della nuova "Regina del Törggelen" in Piazza Tinne alle ore 17.00
- fine Festa del Törggelen alle ore 01.00

Sabato 16/09/2023:

Inizio festa alle ore 10.00

- Dalle ore 14.00 alle ore 19.00 circolano gruppi di danza tipica tirolese „Schuhplattler“ nelle viuzze di Chiusa
- fine Festa del Törggelen alle ore 01.00

Domenica 17/09/2023:

Inizio festa alle ore 10.00

- Corteo „Törggelen“ con partenza alle ore 15.00 dal Giardino dei Cappuccini
- Segue l'estrazione della lotteria in Piazza Tinne
- fine Festa del Törggelen alle ore 21.00

Le manifestazioni vengono accompagnati da musica tradizionale e vari intrattenimenti.

*Usate i mezzi pubblici e il nightliner:
www.altoadigemobilita.info*

Auswahl Musikprogramm Estratto programma musicale

| Datum Data | Musikgruppe Gruppo musicale | Stand Nr./n° |
|--------------|-----------------------------------|--------------|
| 15.09.2023 | One Night Band / Jason Nussbaumer | 1 2 |
| | Nia Ginua | 3 |
| | Gams'n Roses | 4 |
| | Die lustigen Strawanza | 5 |
| | Aros | 6 7 |
| | Tiroling Stones | 8 |
| | Partyvolk | 9 |
| | Bergbluat | 10 11 |
| 16.09.2023 | Söhne Tirols | 1 2 |
| | Die Pustertaler | 3 |
| | Nia Ginua | 4 |
| | Duo Südtirol | 5 |
| | Kühlschrank Böhmisches | 6 7 |
| | Toni & Mirko | 8 |
| | Männer der Berge | 9 |
| | Net Letz | 10 11 |
| 17.09.2023 | Südtiroler Mander | 1 2 |
| | Latzfonser Musikanten | 3 |
| | Zillertaler Edelweiss Trio | 4 |
| | Bergbluat | 5 |
| | Völser Böhmisches | 6 7 |
| | Echt Böhmisches | 9 |
| | Oberkreiner | 10 11 |

Änderungen vorbehalten | salvo imprevisti



Das gesamte Musikprogramm finden Sie unter www.klausen.it/gassltoerggelen
Trovate l'intero programma su www.klausen.it/festadeltoerggelen

INFO:

Tourismusgenossenschaft Klausen, Barbian, Feldthurns, Villanders
Società Cooperativa Turistica Chiusa, Barbiano, Velturano e Villandro
Tel. +39 0472 847 424
www.toerggelehauptstadt.info

Klausen
Barbian
Feldthurns
Villanders

